

IV. RESEÑAS

Nicolás Helft

JORGE LUIS BORGES: BIBLIOGRAFÍA COMPLETA

(Prólogo de Noé Jitrik), Fondo de Cultura Económica de Argentina, Buenos Aires, 1997.

La gran virtud de libros como el que reseñamos radica en la permisiva ubicuidad con que el lector, investigador o académico se sitúan en uno de los aspectos de mayor incidencia en las líneas de trabajo de las investigaciones literarias: la fuente de datos completa o exhaustiva de las publicaciones realizadas por un autor. En este caso, el de la obra total que en sus diversas modalidades escribiera Jorge Luis Borges.

El prólogo de Noé Jitrik, académico de la Universidad de Buenos Aires, hace las veces de introducción y presentación del libro situándolo en la provechosa línea de un instrumento de trabajo y constituyendo, por consiguiente, una apreciable orientación para informaciones acerca de la obra de Borges. El libro, no obstante, cabe en un nivel de consideración distinto al de una pura y fría conjunción de datos o fichas bibliográficas dados los criterios múltiples conjugados para la realización de esta obra. La apreciación de Jitrik, sin embargo, no se ubica en el campo del erudito, sino que aparece animada por la “babélica” imagen que reproduce la diversa realidad de los escritos del autor argentino. De este modo, el ensayista conjuga la alucinante visión total que sugiere la obra de Borges con ésta que se extiende más allá de su condición formal de texto de información y referencia.

El alcance más objetivo de este comentario preliminar compromete, sin duda, la noción de exhaustividad, referido a un título como el del libro que se presenta. El carácter completo de una bibliografía se atiene a las investigaciones que desde diversos ámbitos y fuentes de información permiten suponer un alcance totalizador respecto del objeto de estudio; rastreos difícilmente agotados en torno a la obra de un autor, páginas “olvidadas” o escritos que, en manos de algún coleccionista echarían por tierra la pretensión de plena abarcabilidad que a un apreciable trabajo como éste debiera corresponder. Jitrik deja constancia de esta presunta limitación que, para los propósitos estimados, quedará sujeta al terreno de lo posible.

La presentación propiamente tal corresponde al compilador y seleccionador, Nicolás Helft, quien precisa en tres puntos los contenidos del libro y las secciones que lo constituyen:

- “1. Libros de Borges. Primeras ediciones, ediciones con variantes y plaquetas (ediciones privadas, generalmente fuera de comercio).
2. Participación en libros de otros autores. Libros con prólogo, epílogo u otra contribución original de Borges; traducciones y antologías a cargo de Borges.
3. Colaboraciones originales en publicaciones periódicas. Cuentos, ensayos, poemas, prosas breves, reseñas bibliográficas o sobre cine, manifiestos, proclamas, traducciones, notas periodísticas, respuestas escritas a encuestas o preguntas, cartas o notas enviadas a diarios y revistas, y transcripciones textuales de conferencias o discursos” p. 13.

Agrega Helft que no se incluyen reediciones o reimpressiones que no contengan variantes respecto de edición anterior ni volúmenes editados no encargados por el autor y otros; “en suma —afirma el compilador— es un registro de las obras que Borges decidió publicar, en el que nos interesamos por la multitud de variantes introducidas por el autor pero nos despreocupamos de las múltiples contingencias editoriales que ocurrieron sin su participación” p. 13.

También tienen cabida las obras escritas en colaboración y escritos sin firma o con seudónimo. El libro se completa con una última sección que explica los criterios de selección que permiten incluir en esta bibliografía, textos de Borges que aparecieron sin firma y de cuya autoría no existe discusión posible, otros de cuya autoría caben dudas pero que son incluidos, y finalmente aquellos que no se consideran, habiéndolo sido en trabajos bibliográficos previos.

El CD-ROM extiende los usos del libro al instrumento computacional con las variantes que permite el manejo de una base de datos y las ordenaciones y selección que puede darse a una búsqueda de información de acuerdo a los criterios que se estimen. El disco en pantalla permite reubicar, según una combinación de atributos, los datos que el investigador eventualmente desea obtener.

Por sus características y la doble posibilidad de uso, tanto en el libro como en el computador, esta obra entra a formar parte de un registro imprescindible para la investigación de la obra del autor argentino.

GUILLERMO GOTSCHLICH R.
Departamento de Literatura,
Universidad de Chile.